



**СТОЛ ДЛЯ РАЗГЛАЖИВАНИЯ
ШВОВ НА БРЮКАХ
UP-22 XPRVG**



ТОВАР СЕРТИФИЦИРОВАН

**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ**

1. Введение

Дорогой покупатель!

Приобретенный Вами товар был произведен на современном оборудовании завода фирмы MALKAN. Данная инструкция содержит информацию по использованию UP-22 XPVG, стола для разглаживания швов на брюках. Эта информация поможет оператору машины в работе.

" Пожалуйста, убедитесь, что серийный номер Вашей машины соответствует номеру, указанному на первой странице данной инструкции.

" Каждый оператор машины обязан прочитать настоящую инструкцию перед тем, как начать работу с машиной. Данная инструкция всегда должна находиться рядом с машиной в непосредственной доступности для оператора.

" О любых проблемах, относящихся к данной инструкции, необходимо незамедлительно сообщать на фирму поставщика.

" Если Вы посчитаете необходимым краткое обучение работе на Вашей машине, направляйте Ваши запросы поставщику.

2. Подтверждение

Каждый оператор, допущенный к работе на машине, обязан внимательно прочитать данную инструкцию перед тем, как начать работу с машиной. Уполномоченному персоналу следует убедиться в том, что он/она внимательно прочли инструкцию и будут выполнять требования техники безопасности.

Настоящим подтверждаю, что я внимательно прочитал и понял руководство по эксплуатации и обязуюсь соблюдать правила техники безопасности.

	Дата	Подпись
Оператор 1:		
Оператор 2:		

4. Описание и надлежащее использование

Наименование продукта: Стол для разглаживания швов на брюках, с вакуумом и растяжкой (пневматический)
Модель №: UP-22 XPVG

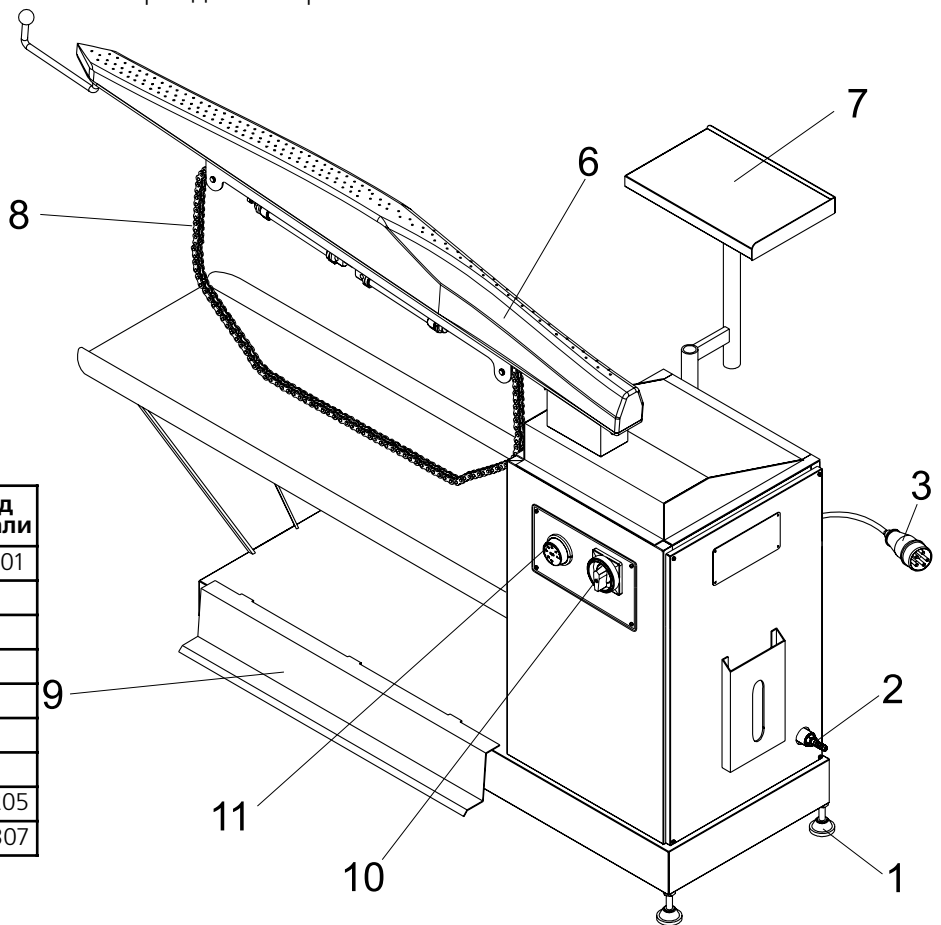
Данная модель используется для разглаживания любых видов брючных швов. Разглаживание швов производится специальным утюгом после растягивания нижней части брюк посредством пневмопривода. Нижние части брючин быстро и легко переворачиваются посредством круглой ручки на фронтальной стороне. Использование машины для других целей, кроме указанных выше условий, снимает с производителя ответственность за возможные технические повреждения и травмы.

5. Техническая спецификация

Напряжение и частота тока	400 В, 50 Гц
Ток	6,5 А
Общая мощность	1,5 кВт
Электродвигатель вентилятора	0,55 кВт
Нагревающий элемент	1 кВт
Код класса IP	IP20
Вес, нетто	50 кг
Габаритные размеры	1550 x 440 x 960 мм

6. Спецификация деталей

№	Наименование детали	Код детали
1	Опора	DT001
2	Штуцер подачи воздуха	-
3	Кабель	-
6	Гладильный стол	-
7	Подставка для утюга	-
8	Устройство для растяжки брюк	-
9	Педаля включения вакуума	-
10	Главный выключатель	ES0205
11	Термостат	ES0307



7. Хранение

Храните упакованную машину в подходящем для этого месте, не подверженном воздействию неблагоприятных погодных условий.

При временном перерыве в эксплуатации машины тщательно очистите и накройте ее тканью. Следите за тем, чтобы машина не подвергалась воздействию неблагоприятных погодных условий.

8. Транспортировка и обращение

Чтобы избежать повреждений на машине, травм людей или негативных воздействий на окружающую среду, обращайтесь с машиной внимательно и осторожно. Выполняйте все необходимые предупредительные указания, а также указания на карточках упаковки, и следуйте инструкциям, изложенным в данной главе.

Распаковка и обращение с машиной:

Машина может быть упакована двумя способами:

1. завернута в толстый нейлон
2. размещена в деревянном ящике




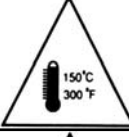
Если машина имеет нейлоновый чехол, установив ее на паллете или подняв, переместите на место установки.

Если машина размещена в деревянном ящике, распакуйте ее и выньте ее. Установив на паллете или подняв; переместите на место установки.

Не поднимайте машину, держа ее за электрическую панель при перемещении.

Удалите все части нейлона, прежде чем начать работу на машине.

9. Основные инструкции по технике безопасности

		Точка подключения к совместному опорному потенциалу
Хрупкое изделие	 	Избегать влажности
Заземление	 	Верх
Перед техобслуживанием отключить машину	 	Электрика
Перед техобслуживанием отключить машину	 	Высокая температура
Соблюдать осторожность при открытой защитной крышке	 	Горячее место
Перед техобслуживанием отключить машину с помощью главного выключателя	 	Внимание!
Опасность травмирования рук двигателем	 	Опасность защемления



ВНИМАНИЕ! При использовании машин, работающих под напряжением, необходимо принимать следующие основные меры безопасности, чтобы обеспечить защиту от удара электротоком, избежать травм у людей или опасности возникновения пожара.

Безопасная работа обеспечена только при условии, что данная инструкция по эксплуатации полностью прочитана **ДО** начала работы на машине, а также что выполняются все ее указания.

1. Беспорядок на рабочем участке увеличивает риск несчастных случаев.
2. Обеспечьте хорошее освещение.
3. Во время работы на машине или ее установки убедитесь, что соблюдаются все меры предосторожности, указанные на предупреждающих знаках и этикетках. Значение всех этикеток, размещенных на машине, указано выше. Обратите на это внимание.
4. Не используйте машину в помещении с горючими жидкостями или газами.
5. Не допускайте к работе людей, не прошедших специальную подготовку к работе на машине.
6. Данная машина изготовлена в соответствии со всеми требованиями безопасности. Ремонт машины разрешается производить только специалистам-электрикам, в противном случае имеется риск несчастных случаев для оператора.
7. Не используйте машину, которая выработала свой срок эксплуатации.
8. Используйте только оригинальные запасные части и компоненты, чтобы обеспечить надежность работы.
9. При необходимости замените поврежденные детали на оригинальные. Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные использованием неоригинальных частей.
10. Подключите машину к системе заземления. Если машина не заземлена, производитель не несет ответственности за повреждения или травмы, вызванные отсутствием заземления.
11. Кабель под напряжением должен быть проложен надлежащим образом, чтобы предотвратить его повреждение. Особое внимание уделите проверке кабеля в точке выхода и местах соединений. Будьте аккуратны, чтобы не повредить кабель.
12. Если кабель поврежден острым предметом или высокой температурой, выключите главный выключатель. Не позволяйте машине работать с поврежденным кабелем. Пригласите специалиста-электрика для устранения проблемы.
13. Оператор машины не должен оставлять ее во время работы без присмотра.
14. По окончании глажения поместите ручной утюг на подставку для утюга.
15. Не работайте на машине при температуре 200°C в течение длительного времени. Это может вызвать повреждение чехла стола.
16. Перед началом ремонта выключите главный выключатель (№2).
17. Не касайтесь горячих участков, если кожухи сняты для ремонта. Выходы электрического тока и пара должны быть перекрыты.
18. Не отсоединяйте машину от заземления.
19. Не начинайте работу без зафиксированных чехлов.
20. Машина имеет уровень шума в пределах допусков. Вибрация и радиационные выбросы отсутствуют.
21. Температура не превышает 35°C на расстоянии 50 см от машины, на высоте 120 см от пола и температуре окружающей среды 25°C.
22. Машина может работать в закрытом помещении.
23. Машина может работать при температуре от +5°C до +40°C.
24. Машина может работать при относительной влажности от 30% до 95%.
25. Электрическая установка может работать на высоте 1500 м выше уровня моря.
26. Машина оснащена степенью защиты IP20, чтобы предотвратить повреждения опасными предметами и средами.
27. Отключайте электричество, если машина не эксплуатируется.



ЕСЛИ ОПЕРАТОР МАШИНЫ НЕ СОБЛЮДАЕТ ДАННЫЕ ВЫШЕ УКАЗАНИЯ, ПОСТАВЩИК НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПОЯВЛЕНИЕ ПОВРЕЖДЕНИЙ ИЛИ ТРАВМ

10. Инструкции по установке

1. Подготовьте рядом с машиной на стене щиток с автоматическим плавким предохранителем 16 А и заземленным основанием, подходящим для 400 В АС - 50 Гц.
2. Вставьте вилку (№3) в розетку.
3. Подсоедините сжатый воздух 5-6 бар к штуцеру подачи воздуха (№2) Вашей машины.

Ваша машина работает на трехфазной сети 400 В АС, 50 Гц. НЕ ЗАБЫВАЙТЕ ЗАЗЕМЛЯТЬ МАШИНУ. В ПРОТИВНОМ СЛУЧАЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ЛЮБЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ И ТРАВМЫ, ВЫЗВАННЫЕ ОТСУТСТВИЕМ ЗАЗЕМЛЕНИЯ.



ВНИМАНИЕ: Подготовка электрических подключений должен выполнить специалист-электрик. Кабельные соединения должны быть выполнены в соответствии с инструкцией по установке. При перепадах напряжения ($\pm 5\%$), могут возникнуть проблемы с работой машины, данные случаи из гарантии исключаются.

11. Инструкции по применению

Использование стола

- Когда главный выключатель находится в положении "вкл", включите термостат нагрева (№11). Отрегулируйте рабочую температуру при помощи термостата нагревателя стола и не превышайте 200 С. Не забывайте, если машина работает на температуре 200 С в течение длительного времени, это может привести к прожиганию чехла стола.

" Для вакуумирования и растяжки нажмите педаль вакуума (№9), вакуум и растяжка будут производиться все время, пока Вы нажимаете педаль.



Не используйте вакуум и растягивание непрерывно. Это может стать причиной увлажнения поверхности стола.

12. Указания по ремонту

Основная информация

Перед началом ремонтных работ полностью поверните главный выключатель (№10) в положение выключения. Если Вы снимаете защитные устройства на время проведения ремонта, будьте осторожны при контакте с горячими участками. Обязательно отключите подключения электрического тока и пара. Начинать ремонт разрешается только после того, как горячие участки остынут.

Ремонт

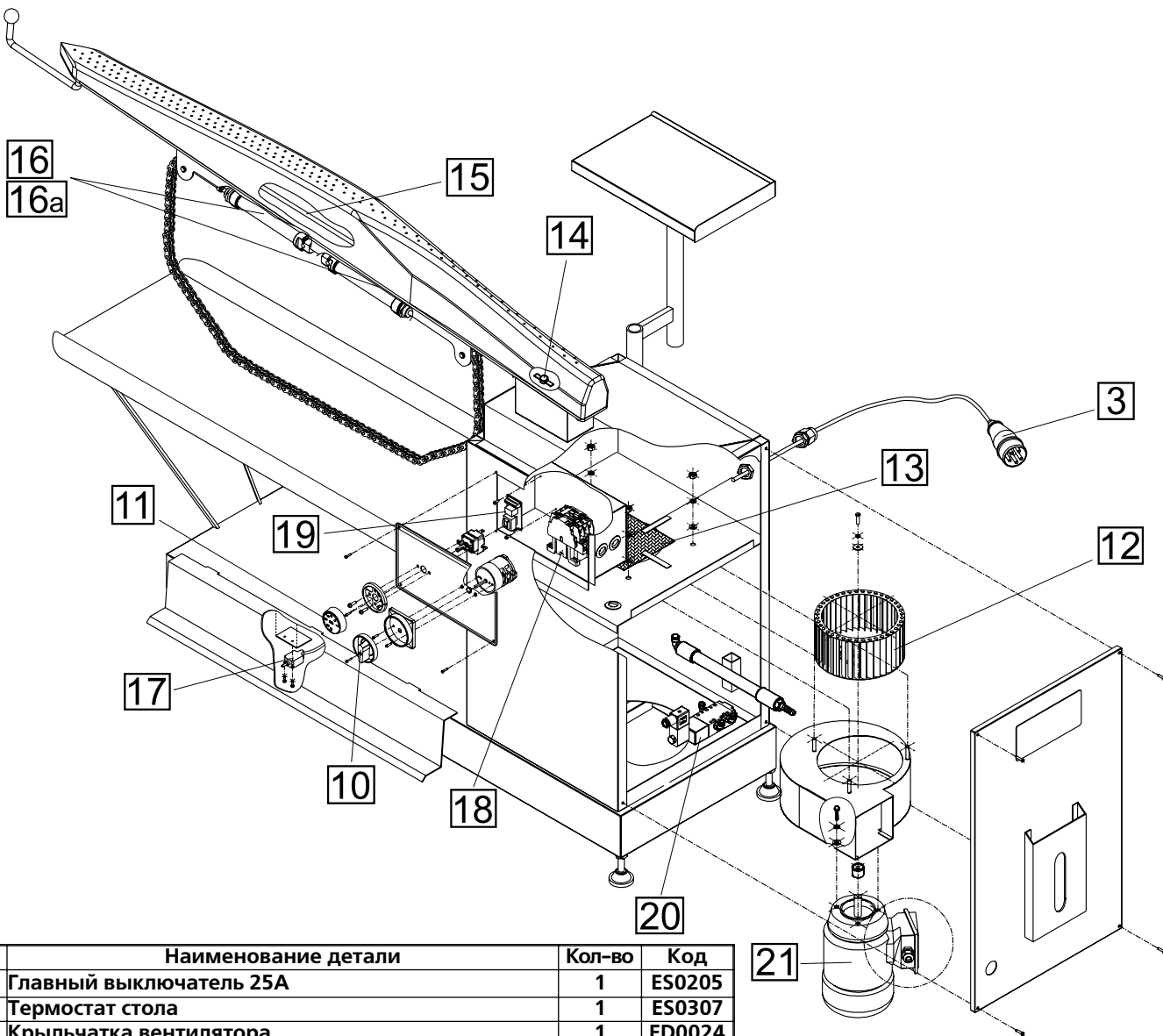
1. Перед окончанием работы выключите главный выключатель (№10). **(КАЖДЫЙ ДЕНЬ)**

2. Очистите сетку на входе в вентилятор. **(РАЗ В НЕДЕЛЮ)**

3. Смажьте перемещаемые детали аппарата растяжки и поршня (№16). **(РАЗ В МЕСЯЦ)**

4. Меняйте чехол стола по мере необходимости.

13. Изнашивающиеся запасные части



№	Наименование детали	Кол-во	Код
10	Главный выключатель 25А	1	ES0205
11	Термостат стола	1	ES0307
12	Крыльчатка вентилятора	1	ED0024
13	Сетка	1	-
14	Термопредохранитель (110°)	1	ER0007
15	Нагреватель для гладильного стола (1кВт)	1	-
16	Пневмоцилиндр 16x200	1	-
16a	Пневмоцилиндр 16x160	1	-
17	Выключатель вакуума и растяжки	1	ES0120
18	Пускатель двигателя вентилятора	1	EB0014
19	Предохранительная электронная защита двигателя	1	-
20	Пневмоклапан 5/2 220 В	1	ES0151
21	Электродвигатель вентилятора 0,55 кВт	1	-

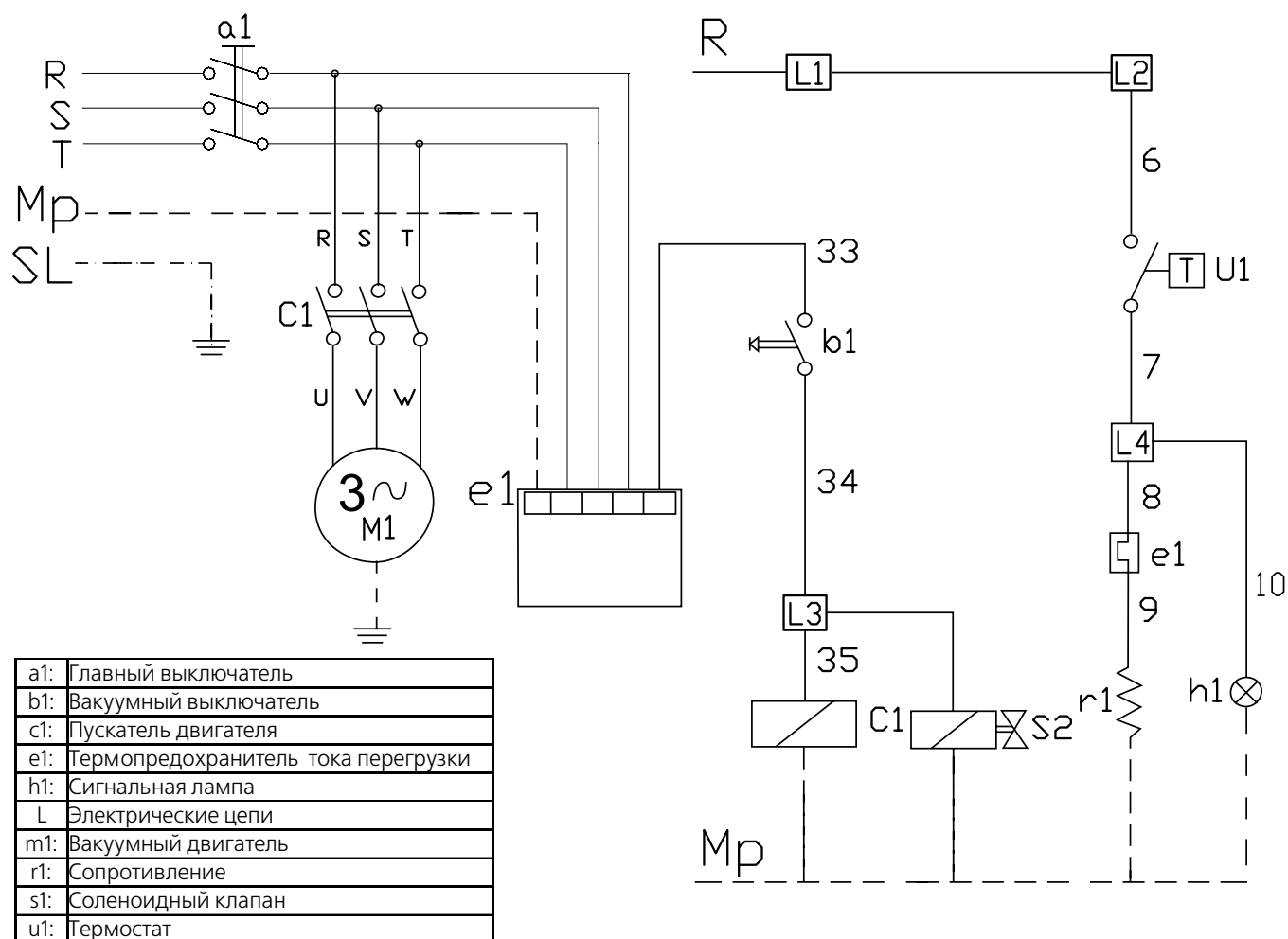
14. Устранение неисправностей

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	ПРОВЕРКИ
Не работает вакуум или растягивание	Вышел из строя выключатель (№17)	Обратитесь в сервисную службу
	Двигатель работает в неправильном направлении	Вызовите специалиста - электрика для проверки направления вращения двигателя
	Вышел из строя клапан (№20)	Обратитесь в сервисную службу
	Вышел из строя главный выключатель (№10)	
	Вышел из строя цилиндр (№16)	
	Отсоединена подача сжатого воздуха (№2)	Проверьте подсоединение сжатого воздуха
	Давление воздуха упало ниже 2 Бар	Проверьте давление сжатого воздуха
	Вышло из строя предохранительное реле двигателя (№19)	Обратитесь в сервисную службу
Вышел из строя регулятор (№4)		
Поверхность стола не нагревается	Вышел из строя нагреватель (№15)	Обратитесь в сервисную службу
	Вышел из строя термостат (№11)	
	Вышел из строя терм. предохранитель (№14)	
	Отключен термостат (№11)	Проверьте регулировку термостата
Поверхность стола перегревается	Вышел из строя термостат (№11)	Обратитесь в сервисную службу
	Вышел из строя терм. предохранитель (№14)	
	Установка термостата (№11) слишком высокая	Проверьте регулировку термостата
Вентилятор работает слишком громко, с вибрацией	Вышел из строя вентилятор (№12)	Обратитесь в сервисную службу
	Двигатель (№21) работает в неправильном направлении	Вызовите специалиста - электрика для проверки направления вращения двигателя
	Вышел из строя подшипник двигателя (№21)	Обратитесь в сервисную службу

15. Вывод из эксплуатации и утилизация

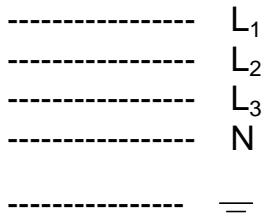
Когда машина выводится из эксплуатации (у нее заканчивается срок службы), все ее составные части могут быть утилизированы в отходы. Машина не имеет деталей, содержащих вредные для окружающей среды материалы.

16. Электросхема



ТРЕБОВАНИЯ ТЕХНИКИ ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТИ:

К оборудованию с большим энергопотреблением относится, как правило, оборудование влажно-тепловой обработки (ВТО) швейного производства. Это оборудование, в основном, оснащается электрокабелем с 5 (пятью) проводами, в том числе:



L1, L2, L3 - фазовые провода, как правило - серый, коричневый, черный

N - нейтральный провод (нулевой), как правило - голубой

≡ - провод заземления, как правило двухцветный - желто-зеленый

При наличии отдельных проводов (нейтрального и заземления) оборудование, в соответствии с действующими нормами, в обязательном порядке должно быть подключено к контуру заземления.

Поставщик оборудования не несет ответственности за возможный ущерб, вызванный отсутствием правильно выполненного заземления.

Подключение электрооборудования должно выполняться КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ЭЛЕКТРИКОМ.

" Электробезопасность данного оборудования обеспечивается только в том случае, если оно правильно подсоединено к исправному устройству заземления в соответствии с действующими нормами электробезопасности. Поставщик не несет ответственности за ущерб, вызванный отсутствием заземления оборудования. Подключение оборудования должно выполняться квалифицированным электриком.

" Поставщик не несет ответственности за ущерб, вызванный несоблюдением условий применения, неправильным и непродуманным ремонтом, проведенным неквалифицированным персоналом.

" Не прикасайтесь к оборудованию влажными или мокрыми руками или ногами.

" Не оставляйте оборудование без присмотра во включенном состоянии, оно может стать источником опасности

" Перед проведением каких-либо работ по уходу или ремонту отключите устройство от сети электропитания, вытащив вилку из розетки.

" В случае повреждения и / или неудовлетворительной работы оборудования выключите его и не вскрывайте. По поводу ремонта обращайтесь в сервисный центр поставщика и требуйте использования только оригинальных деталей. При несоблюдении вышеупомянутого условия будут нарушены условия безопасности оборудования.

" Если оборудование не используется, его необходимо отключить от сети; не оставляйте оборудование работать вхолостую.